



Artículo: Edición de los "Cantares mexicanos "

Autor(es): Anónimo

Revista: Históricas. Boletín del Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM

Número: 40

Año: 1994

ISSN edición impresa: 0187-182X

ISSN de pdf: [en trámite]

Forma sugerida de citar: Anónimo. "Edición de los "Cantares mexicanos "" Históricas. Boletín del Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM, 40 (1994): p. 6. Edición digital en PDF, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2018, Disponible en Repositorio Institucional Históricas UNAM <http://hdl.handle.net/20.500.12525/3826>

D.R. © 2018. Los derechos patrimoniales pertenecen a la Universidad Nacional Autónoma de México. Ciudad Universitaria, Coyoacán, C.P. 04510, Ciudad de México

Entidad editora: Instituto de Investigaciones Históricas. Universidad Nacional Autónoma de México

Correo electrónico: departamento.editorial@historicas.unam.mx

"Excepto donde se indique lo contrario, esta obra está bajo una licencia Creative Commons (Atribución-No comercial-Compartir igual 4.0 Internacional, CC BY-NC-SA Internacional, <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode.es>)"



Para usos con otros fines se requiere autorización expresa de la institución: departamento.editorial@historicas.unam.mx

Con la licencia CC-BY-NC-SA usted es libre de:

- **Compartir:** copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.
- **Adaptar:** remezclar, transformar y construir a partir del material.

Bajo los siguientes términos:

- **Atribución:** debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.
- **No comercial:** usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.
- **Compartir igual:** si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la misma licencia del original.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS



REPOSITORIO
INSTITUCIONAL
HISTÓRICAS
UNAM

□ INVESTIGACIONES EN CURSO/PROYECTOS COLECTIVOS

Edición de los "Cantares Mexicanos"

Considerables adelantos se han logrado en el trabajo de edición bilingüe y crítica de este manuscrito y otros opúsculos que se encuentran en el Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional, el cual es considerado como uno de sus tesoros. El manuscrito está escrito en su mayor parte en lengua náhuatl; incluye cantares, textos recogidos por fray Bernardino de Sahagún, las fábulas de Esopo en náhuatl adaptadas a la mentalidad indígena, además de otros textos de contenido religioso cristiano que muestran cómo se llevó a cabo una transculturación conceptual y lingüística.

El trabajo ha requerido de la colaboración multidisciplinaria de diversos especialistas en el área de Humanidades y cuenta con la coordinación del doctor Miguel León-Portilla. Participan en esta tarea: Pilar Máñez y Patrick Johansson,

miembros de este Instituto; Salvador Díaz Cántora, Karen Dakin, Ascensión H. de León-Portilla y Tom Smith, quienes pertenecen al Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM; Librado Silva Galeana y Francisco Baranda, quienes son estudiantes de postgrado en el Seminario de Cultura Náhuatl, y Federico Navarrete, del Museo del Templo Mayor del INAH.

En la actualidad, cerca del 50 por ciento de los textos ha sido ya paleografiado, traducido y anotado críticamente; esta tarea será terminada hacia fines del año. Antes de su publicación serán elaborados los correspondientes estudios introductorios, tras lo cual será editado el trabajo en tres volúmenes: uno de ellos incluirá la reproducción facsimilar, y los otros dos se destinarán a la paleografía, traducción, notas y a las correspondientes introducciones.

